



Exposition multi media

VOCES DE LOS ANDES

Tournée Equateur

Loja – Cuenca – Guayaquil - Quito

Novembre 2006 – Mars 2007



Alliance Française

Revue de Presse

1/ Exposition à [LOJA](#) – Novembre 2006

Radio:

- 13/11 : Radio Poder, interview
- 14/11 : Radio Municipal, interview
- 04/11 : Radio Planeta, interview
- 14/11 : Radio Poder, émission Cultura Entretenida
- 14/11 : Radio Université Nationale, interview
- 16/11 : Radio Centinela, Interview

Presse écrite:

- 13/11 : La Cronica
- 16/11 : La Hora

Télévision:

- 09/11 : Ecotel TV, émission
- 10/11 : Ecotel TV, émission Sugar, interview
- 13/11 : Ecotel TV, journal
- 13/ 11 : UV TV, journal et plusieurs passages



Expo Loja – Novembre 2007 – Salon de l'Alliance Française

2/ Exposition à CUENCA – Décembre 2006

Radio:

- 07/12 : RFI, reportage

Presse écrite:

- 06/12 : El Tiempo
- 07/12 : El Tiempo
- 07/12 : El Mercurio
- 08/12 : El Dirio Hoy

Congérence: 04/12 : Universidad Azuy



Expo Cuenca dec 2007 – Museo de la Banco Central - Visite des indiens Saraguros



Expo Cuenca dec 2007 – Museo de la Banco Central – Visite étudiants

3/ Exposition à GUAYAQUIL – Janvier 2007

Radio:

- 09/01 : Radio Romance – interview1
- 10/01 : Radio Romance – interview2

Presse écrite:

- 01/01 : El Universo
- 02/01 : El Universo
- 07/01 : La revista El Universo
- 10/01 : El Universo
- 10/01 : Diario Hoy
- 10/01 : El Metro
- 10/01 : El Telegrafo

Télévision:

- 08/01 : ETV telerama

Visite des écoles et conférences :

- Colegio Republica de Francia
- Escuela Fiscal Pedro Carbo
- Unidad de Produccion Tecnologica de Guayaquil
- Escuela de Idiomas de la Universidad Catolica
- Universidad Catolica: Antropologia Cultural.



Expo Guayaquil – Janvier 2007 – Visite Ecoles

4/ Exposition à [QUITO](#) – Février / Mars 2007

Radio:

- 26/01 : 11h30 Radio La luna - Isabel Escobar, LUNA DE PAPEL, interview
- 01/02 : 10h - Radio de la U. San Francisco de Quito, José Rivera, interview.
- 02/02 : 8h - Radio Colon, Jenny Guzmán, interview.
- 02/02 : 12h30 – Radio HCJB, Edwin Chamorro, interview.
- 06/02 : 10h, Radio Municipal, Interview.
- 09/02 : 11h, Radio Catolica, Erwin Zapater, Interview.
- 13/02 : 15h00, Radio Sucesos, Ramiro Diez, Interview.

Presse écrite:

- 28/01 : Diario La Hora
- 01/02 : Quito Cultura Revista
- 04/02 : Revista Familia
- 04/02: Diario La Hora
- 05/02 : Diario Hoy
- 06/02 : Diario Hoy
- 07/02 : El Comercio
- 07/02 : Metro Hoy
- 09/02 : Diario Hoy
- 21/02 : El Comercio
- 23/02 : El Metro Hoy
- 25/02 : El Comercio
- 03: Quito Gourmet

Télévision:

- 07/02 : TV Telerama
- ...

Web :

- www.lahora.com
- www.hoy.com.ec
- www.centrocultural-quito.com
- www.elmercurio.com.ec

Conférences à Quito:

- 12/02 : [Universidad San francisco](#)
- 25/02 : [Flacso](#)
- 28/02 : [Universidad Andina](#)
- 01/03: [Universidad Central](#)
- 02/03 : [Universidad La Catolica](#)

Visites de groupes scolaires et fondacion :

Fundacion Tres Manuelas
Fundacion Mariana de Jesus
Escuela Ciudad de Cuenca
La Providencia (Quito Sud)
Unidad Educativa America Latina



Expo Quito Février / Mars 2007





Exposition multi media

VOCES DE LOS ANDES

Tournée Equateur

Novembre 2006 – Mars 2007



Alliance Française

Extraits

Los Andes hablan a través de las 42 fotografías de Nicolás Villaume

Parte de la tradición oral de los pueblos andinos de Ecuador, Colombia, Perú y Bolivia, vista y escuchada a través del trabajo del francés Nicolás Villaume, estará expuesta desde hoy, a las 19:00, en el museo Pumapungo.

Un diálogo personal entre los personajes y el espectador es el que propone Villaume en su muestra compuesta por 42 fotografías en blanco y negro, de mediano y gran formato, una pantalla de plasma y 12 puntos de audio con las historias relatadas por los personajes de las fotos en su idioma original.

El trabajo forma parte de su fundación Conversaciones del Mundo, que pretende rescatar y difundir "las tradiciones orales en peligro de extinción", dice.

El proceso para la recopilación de las imágenes y las historias en las poblaciones andinas duró más de tres años, para ello tuvo que lograr una empatía con los grupos a los que pretendía ingresar, convivir con ellos, asumir sus costumbres y sobre todo demostrarles fidelidad y respeto, asegura.

"Para lograr una visión más natural utilicé lentes de 50 milímetros, lo que implicaba tomar las fotos muy de cerca y un cierto grado de intimidad". Esto le representó regresar varias veces a las comunidades en intervalos de tiempo variables, hasta conseguir su objetivo. Además, ha retornado para mostrarles su trabajo.

Para Villaume, el principal ob-



Cortesía

UNA DE LAS fotografías que forman parte de la exposición Voces de Los Andes, que se inaugura hoy.

jetivo de su trabajo, realizado con sus propios recursos, es legar historia a todo el mundo. Actualmente desarrolla proyectos similares en la selva amazónica de Brasil, Perú y Colombia, además del sur de Rusia y en Marruecos.

Parte del proyecto es la interacción entre personajes y espectadores, por ello en el sitio web <http://vocesandes.blogspot.com>, se puede encontrar las imágenes, audios, una explicación del proyecto e incluir comentarios. (JPV)

Un encuentro con la fotografía

Bajo el nombre de "Voces de los Andes", hay tradiciones orales de pueblos que viven a más de 3.500 metros.

Voces de los Andes" un encuentro con la fotografía al estilo de Nicolás Villaurme, fotógrafo francés, se inaugura hoy, en la sala Larrazábal del Museo Pumapungo del Banco Central, a partir de las 19h00.

Desde hace tres años el expositor viene presentando esta muestra fotográfica que se trata de un trabajo de tradiciones orales de cuatro países: el sur de Colombia, Perú, Bolivia y ahora una gira en Ecuador, "que más que países son el hilo conductor de la Cordillera Andina" comenta el autor.

Las fotografías son trabajadas en blanco y negro y los personajes que participan en ella son de comunidades que viven a más de 3.500 metros



Nicolás Villaurme junto a una de sus obras. (Foto FSV)



Ultimos días del carnaval del Altiplano Boliviano. (fortale) (fortale)

PROYECTO

Nicolás Villaurme, señala que este proyecto forma parte de la Asociación Conversaciones del Mundo, que tiene como objetivo guardar y fundir muestras de tradiciones orales que se encuentran en peligro de extinción.

Rusia, Georgia, Laos, norte de África, Francia y varias comunidades han disfrutado de la mues-

tra fotográfica con interesantes historias, cuentos, leyendas, lo que hace que su difusión forme una identidad cultural.

Pero esta muestra no solo se expone en las grandes galerías, sino en los pequeños pueblos parras "fortalecer lazos culturales" dice Villaurme.

El trabajo del artista no termina

ahí, a través de una dirección en internet creada para la gira en Ecuador: <http://vocesandes.blogspot.com>, se puede escuchar las historias en el idioma original (quichua o aymará) y encontrar la muestra fotográfica, esta es una forma de integrar al ser humano con sus diferentes rasgos. (GMS)

en Perú y de manera especial en los suburbios de Lima,

donde se conocerán las verdaderas emociones. (GMS)

Al término de la exposición en Ecuador, Villaurme lo hará

FOTOGRAFÍA DE VILLAUME, EN UNA MUESTRA

Está abierta desde
ayer la exposición
"Voces de los Andes",
del fotógrafo Nicolás
Villaume, en la sala
Larrazabal del Museo
Pumapungo del
Banco Central.



SE EXHIBEN CREACIONES EN CRISTAL

Se encuentra abierta
la exposición titulada
"Creaciones en
cristal" de Tarasieh
Werle-Vahdat, en la
galería Larrazabal,
ubicada en la calle
San Francisco.

AGENDA

EL TIEMPO

**Voces de Los Andes,
en el Banco Central**

La Alianza Francesa, el Museo Pumapungo del Banco Central y la sección del Patrimonio Inmaterial de la UNESCO, presentarán mañana la exposición fotográfica

Voces de Los Andes, del francés Nicolas Villaume. El evento se realizará a las 19:00 en la sala Larrazabal del referido museo.

Con los retratos fotográficos y las grabaciones de estos personajes, el público puede sumergirse en una conversación con ellos. La muestra se presentó en la UNESCO de París y febrero y en El foro internacional de los Pueblos Autóctonos Unidos, está de gira en Ecuador y Perú durante el segundo semestre de 2006.

Cultura

EL UNIVERSO | Lunes 1 de enero del 2007

EXPOSICIÓN

La exposición multimedia *Voces de los Andes*, del fotógrafo francés Nicolás Villame, se inaugurará el próximo 10 de enero, a las 19:30, en la galería de la Alianza Francesa de Guayaquil (Hurtado y José Mascote). La exhibición permanecerá abierta al público hasta el 30 de enero. Entrada libre.

Cultura

EL UNIVERSO | Martes 2 de enero del 2007

EXPOSICIÓN

La exposición multimedia *Voces de los Andes*, del fotógrafo francés Nicolás Villame, se inaugurará el próximo 10 de enero, a las 19:30, en la galería de la Alianza Francesa de Guayaquil (Hurtado y José Mascote). Entrada libre.

Cultura

EL UNIVERSO | Miércoles 10 de enero del 2007



Jorge Peñafiel / EL UNIVERSO

■ La Alianza Francesa de Guayaquil acoge la muestra *Voces de los Andes*, que incluye fotografías, sonidos y videos.

'Voces de los Andes' en una muestra

Fotografías, videos y sonidos de personas que cultivan la tradición oral en las altas montañas andinas integran la exposición *Voces de los Andes*, un proyecto de la asociación Conversaciones con el mundo y ejecutado por el francés Nicolás Villaume.

Los personajes anónimos que aparecen en las imágenes entregan sus historias individuales o colectivas, reales o imaginarias. A través de sus retratos y grabaciones, el espectador se sumerge en una conversación con sus vidas, anécdotas y conocimientos.

La exposición es itinerante. Ya estuvo en Francia y Bolivia. Actualmente se presenta en Ecuador y luego irá a Perú. Hoy, a las 19:30, es la inauguración en la galería de arte de la Alianza Francesa de Guayaquil (Hurtado 436 y José Mascote). Estará abierta todo este mes de lunes a viernes, de 09:00 a 13:00 y de 15:00 a 19:00. El ingreso es libre.

Voces de los Andes



» Nicolas Villaume expondrá fotografías de Colombia, Perú, Ecuador y Bolivia.

Historias individuales, colectivas, reales o imaginarias, rostros y memorias de la gente de los pueblos, se muestran a través de un trabajo fotográfico, videos y sonidos, las vivencias de personajes y sus tradiciones orales que viven en las altas montañas andinas. Este es un trabajo del

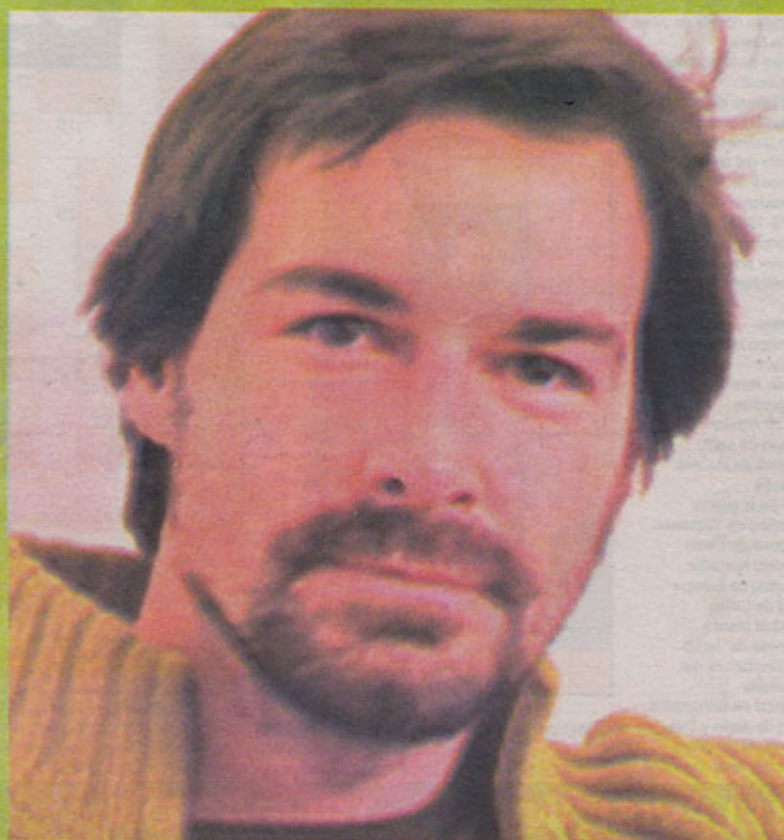
fotógrafo francés Nicolas Villaume que ha venido difundiendo desde el año pasado en tres ciudades de Bolivia.

Loja, Cuenca, Guayaquil y Quito han sido los lugares selectos para difundir y dar a conocer su muestra que lleva un mensaje de valo-

res a las diferentes culturas, por ello ha realizado una gira a algunos países de América.

La exposición "Voces de los Andes" se realizará en la Alianza Francesa a las 19h30 en la galería de Arte de la institución. Estará expuesta hasta el martes 30 del corriente.

Exposición multimedia de fotografías, vídeos y sonidos



» Nicolas Villaume (Fotógrafo francés).

■ Una exposición de fotografías, vídeos y sonidos sobre la tradición oral andina, se busca realizar esta actividad con el propósito de compartir encuentros con personajes que viven en las altas montañas andinas.

Testigos de la cultura oral de los pueblos andinos, nos entregan sus historias, individuales o colectivas, reales o imaginarias.

Con los retratos fotográficos y las grabaciones

en audio de estos personajes, nos encontramos sumergidos en el corazón de una conversación con ellos. Expuesta en la UNESCO de París en enero y febrero, y en El foro internacional de los Pueblos Autóctonos Unidos de la misma ciudad hasta el mes de junio, esta exposición está de gira en Ecuador y Perú durante el segundo semestre de 2006 y primer trimestre de 2007.

Este proyecto es tam-

bién una manera de pensar, un deseo de franqueza, de intercambio y de compartir aquello que hace únicas a las personas. Como sede para efectuarse el evento ha sido la Alianza Francesa en la Galería de Arte.

Su inauguración será el miércoles 10 de Enero a las 19h30. Las personas interesadas podrán vivir la obra del artista desde 9h00 a 13h00 y de 15h00 a 19h00 / Entrada libre.

EL TELÉGRAFO

Cultura

Santiago de Guayaquil, miércoles 10 de enero del 2007

Trabajo consiste en fotografías, vídeos y sonidos

Exposición "Voces de los A

Historias individuales, colectivas, reales o imaginarias, rostros y memorias de la gente de los pueblos, se muestran a través de un trabajo fotográfico, vídeos y sonidos, las vivencias de personajes y sus tradiciones orales que viven en las altas montañas andinas. Este es un trabajo del fotógrafo francés Nicolas Villaume que ha venido difundiendo desde el año pasado en tres ciudades de Bolivia.

"Este proyecto es también una manera de pensar, un deseo de franqueza, de intercambio y de compartir aquello que hace únicas a las personas: su capacidad de comunicarse entre ellas, transmitir su memoria viva de generación en generación, las técni-

cas, recetas..., es decir, su tradición oral. Por lo tanto, intentamos reunir a la gente en torno a la emoción de encuentros improbables; crear un puente entre mundos diferentes, apoyándonos en la fuerza de una mirada, la textura de una voz y la profundidad de las tradiciones orales de todo un pueblo".

Buscando valorizar las culturas de otros países, de América del Sur ha seleccionado a Colombia, Ecuador, Perú y Bolivia, para demostrar en su obra, a cada pueblo que encierra sus propias historias y vivencias de estas comunidades.

Loja, Cuenca, Guayaquil y Quito han sido los lugares selectos para difundir y dar a conocer su muestra que lleva un mensaje de valores a las diferen-

tes culturas, por ello ha realizado una gira a algunos países de América.

La exposición "Voces de los Andes" se realizará hoy en la Alianza Francesa, a las 19h30, en la galería de Arte de la institución. Y estará expuesta hasta el martes 30 del corriente.

Nicolas Villaume

Fotógrafo para PlaNFinance, periodista de la revista Grands reportages, fue premiado por el Humanity Photo Awards en la categoría retrato. Nicolas Villaume fundó la asociación Conversaciones del Mundo en el 2003, después de un largo viaje por tierra desde París hasta Laos, y de muchos encuentros con la riqueza de la diversidad cultural.

Su experiencia en el sector editorial y una especialización en contenido digital, así como una carrera (MBA) en el Instituto Nacional Audio-visual (INA-Francia), le han permitido desarrollar proyectos ambiciosos tal como Conversaciones del Mundo, pero también Living Cultural Storybases, una ONG que él co-fundó.

"Conservaciones de los Andes" unida a la protección de las tradiciones orales

Voces de los Andes es un proyecto que nace hace tres años por un trabajo más amplio, denominado "Conversaciones del mundo", asocia-



Foto • Cortesía

El artista captó la imagen de la ternura de dos niñas de las altas montañas Andinas.

Andes" en 4 ciudad del País



El Telégrafo • Foto • Julio Rivas

Fotógrafo francés Nicolas Villaume, expone imágenes captadas en Colombia, Ecuador, Perú y Bolivia.

ción fundada por Villaume, cuyo objetivo es ir al encuentro con poblaciones minoritarias que tienen una riqueza cultural grande, pero que están en peligro de desaparecer, para así apoyar a las comunidades de las que provienen.

"En el mundo está ocurriendo que cada dos semanas se pierde un idioma y cuando ocurre esto se pierde una afición del mundo. Por eso su misión es ir al encuentro de las comunidades para trabajar juntos para grabar historias ilustradas y difundir en las ciudades y en los medios de comunicaciones como internet".

Sonidos de los Andes por internet

La página www.vocesandes.blogspot.com brinda la oportunidad de escuchar las historias de Feliciano Bejarano Remache de la Comunidad de Ozogoch Alto, Provincia de Chimborazo, Ecuador; "Amores de Cerros" de Marcela Rumanuela de la Comunidad Nitiluisa Central, Provincia Chimborazo, Ecuador;

"Canción Kantutitay" en quechua de los 3 niños de la familia Cari (de Abel, Alexa y Juan Carlos); "Cazar el Cóndor" de Lucio Sueldo Huelca de la Comunidad Choqueca, Tambobamba, Provincia de Cuzco, Perú; "Los diablitos" de Aurelia de la Comunidad Buenaventura, Salar de Uyuni, Bolivia; "Apu Ausangate" de Nazario Turpo Condori de Pacchenta, Provincia de Cuzco, Perú; "Montaña Condoriri" de Halario Aduviri de la Provincia de La Paz, Bolivia; "fábula andina" de Martina Tayna Quispe de la Comunidad Poques, Provincia de Cuzco, Perú; "Religión" de Florencio Chillihuani Condori de Ausangate, Annexe Pukarumi, Perú; canción "Amor" de Simona Quispe Calcin de la Comunidad Incatiana, Isla Amantani, Lago Titikaka, Perú; Niños de la familia Cari de la Isla Amantani, Lago Titikaka, Perú, cantaron temas de "Lluvia" y "Corazón" y demás grupos familiares que dieron a conocer ritmos familiares.

la revista

EL UNIVERSO | Guayaquil, domingo 7 de enero del 2007



Exposición

Retratos andinos

Nicolás Villaume expone retratos fotográficos y grabaciones sobre personajes que viven en las montañas andinas. Villaume, fotógrafo y periodista de la revista *Grands Reportages* fue premiado por el Humanity Photo Awards. Inauguración de exposición, miércoles 10, 19:30. Entrada libre. *Galería de la Alianza Francesa (Hurtado 436 y José Mascote).*

Los Andes narran sus historias

MUESTRA Desde mañana el C.C. Metropolitano exhibirá el trabajo del fotógrafo francés Nicolás Villaume.

Exhibición

45 Forman parte de "Voces de los Andes", del francés Nicolás Villaume, que estarán en exhibición hasta marzo.

Nicolás Villaume es un fotógrafo francés, quien por más de tres años recorrió países como Perú, Colombia y Bolivia, con el fin de "preservar y difundir la tradición oral andina". El resultado de su labor será expuesto desde mañana, de 9h00 a 17h00, en el Centro Cultural Metropolitano, bajo el nombre de "Voces de los Andes". Esta muestra presenta una serie de fotografías, videos y sonidos, que según explica Villaume "es una manera muy interesante de captar al ser humano con la fotografía y añadirle el sonido de su voz. Es como si fuera un retrato que habla", pues en la exhibición, el público podrá escuchar los relatos de distintos personajes andinos, captados por



Historias • Natulia Oralla, de Villa Rica, Colombia, narra con emoción la historia de los bailes de una bruja.

el lente de Villaume, quienes comparten sus vivencias individuales o colectivas, sus historias, reales o imaginarias, en su lengua de origen (quechua, ayma-

ra que el público deje mensajes a las personas retratadas. La exhibición permanecerá abierta hasta el 4 de marzo, de martes a domingo, con entrada gratuita.

OPINIÓN



Nicolás
Villaume
Fotógrafo
francés

"Me llena compartir con la gente y conocer algo diferente de donde yo vengo".

"ESTE ES UN TRABAJO A LARGO PLAZO. TODO DEPENDE de la confianza que las personas de las comunidades depositan en ti. Ellos se ponen muy felices cuando, después de aproximadamente un año, yo regreso y les entrego los retratos que les tomé", afirma Nicolás, quien en especial recuerda a Don Florencio Chihuani, de Perú, un comunero que dejó atrás sus creencias en los Apus (dioses de las montañas), para convertirse al evangelio. "Me impresionó cómo renegó de sus rasgos por cosas que no son de su tierra".

► La muestra 'Voces de los Andes' se abre mañana en el Centro Cultural Metropolitano. Está organizada por la Alianza Francesa

Voces antiguas llegan al Centro Cultural



El fotógrafo francés Nicolás Villaume se trasladó por cuatro países andinos recogiendo mitos y leyendas

► La exhibición está abierta de martes a domingo, de 09:00 a 17:00. La entrada es libre

'Cada dos semanas muere una lengua en el mundo'. Cuando el fotógrafo francés Nicolás Villaume enuncia esta sentencia lo hace con seriedad.

Y es precisamente el riesgo de desaparición de culturas enteras lo que inspiró al artista a iniciar un proyecto de recolección de tradición oral, a través de cuatro países andinos y a do-

cumentar su periplo con imágenes fotográficas.

Las experiencias y los testimonios recogidos por Villaume se reúnen en la muestra "Voces de los Andes", que se inaugura mañana en el Centro Cultural Metropolitano.

La exposición cuenta con 30 fotos de los diferentes poblados que recorrió Villaume durante tres años. Cada imagen cuenta, además, con un par de audífonos, con los que es posible escuchar la voz de cada protagonista narrando hechos, anécdotas, mitos y leyendas de su cultura. El público también podrá emitir su comentario sobre la fotografía o lo que ha escuchado, ya que se instalará un pantalla para cum-

plir este objetivo.

Villaume evoca con cariño su recorrido por los Andes de Colombia, Ecuador, Perú y Bolivia. "Al principio fue difícil ganarse la confianza de la gente, pero el respeto y la apertura hicieron que las personas colaboraran". De hecho, el trabajo no ha terminado, ya que el fotógrafo tal como lo prometió ha regresado con el material audiovisual que logró en cada comunidad, y la acogida ha sido grande.

El francés reflexiona sobre las expectativas que tiene al inaugurar su muestra en Quito. "Espero que la gente se mire e identifique. Que se dé cuenta de su riqueza cultural y no permita la influencia externa", señala. (DP)



16

Exposición:

Voces de los Andes

Nicolás Villaume, fotógrafo francés nos presenta una serie de fotografías, videos y sonidos sobre la tradición oral andina.

Nicolás, acompañado de su cámara y equipos de grabación, ha viajado por Rusia, China, Mongolia, Laos, entre otros, capturando imágenes y sonidos de personas completamente desconocidas para compartirlos y así lograr mantener la cultura, la tradición oral de cada pueblo, de cada grupo social que visita. A pesar de que se ha visto influenciado por los países antes mencionados, ha sido América Latina, con su gente, con quien realmente ha logrado desarrollar relaciones a través del tiempo.

VOCES DE LOS ANDES es una serie de fotografías, voces e imágenes, en este caso, de personajes andinos que comparten sus vivencias individuales o colectivas, sus historias, reales o imaginarias, que al ser transmitidas simultáneamente -voz y fotografía o apoyado con video- involucran al espectador en una conversación real, haciéndole partícipe de lo que constituye la transmisión de la tradición oral. Las fotografías, mayoritariamente retratos en gran formato, nos permitirán sentir la proximidad de quien observamos. Voces en su lengua de origen quechua, aymara, narraciones, cuentos, canciones, leyendas, anécdotas personales, se capturaron en grabaciones hechas a las personas de las fotografías, traducidas para que el espectador pueda seguir la secuencia de los relatos de cada retrato.

La muestra cuenta con elementos adicionales como: "las alcobas", un espacio que crea la atmósfera de un confesionario; "los retratos vivos", pantallas plasma representando un personaje; "el pozo de los sonidos", un cilindro formado por cortinas negras con una fuerte luz que aclara una fotografía; "la habitación de los mensajes", espacio para dejar mensajes a las personas fotografiadas.

*Lugar: Centro Cultural Metropolitano
Fecha: del 8 de febrero al 4 de marzo
Hora: 9h00 a 17h00 de martes a domingo*



45 imágenes cuentan las historias locales de los comuneros andinos

Exposición

El fotógrafo francés retrata las historias urbanas de varias comunidades indígenas de Bolivia, Perú, Colombia y Ecuador. La muestra estará abierta hasta marzo.

Redacción Cultura

Cuando se recorre la muestra 'Voces de los Andes', en primera instancia surge una interrogante: ¿cómo una mirada externa puede apropiarse de comportamientos cotidianos, sin presentarlos folclóricamente, exóticamente?

La respuesta, para el fotógrafo francés Nicolás Villame, autor de las imágenes, es clara, y la encuentra en la espontaneidad de sus 'modelos' y en el respeto que guarda por su palabra.

"La fotografía es un ejercicio sensible, humano", dice, mientras recorre la muestra, que se inaugura hoy, a las 19:00, en la sala IV del Centro Cultural Metropolitano.

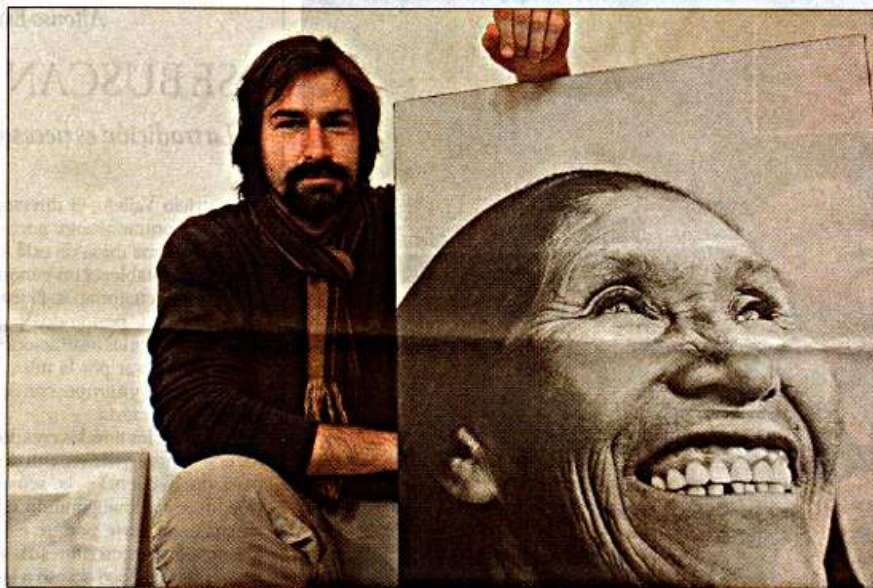
En la exposición presenta 40 imágenes, que fueron captadas en comunidades indígenas de Bolivia, Colombia, Perú y Ecuador.

El proceso duró cerca de tres años, y empezó con el proyecto 'Conversaciones del mundo'. El propósito es rescatar las leyendas y tradiciones urbanas, en la voz de quienes guardan esa memoria.

Son personas de cada lugar quienes cuentan sus experiencias; cantan canciones tradicionales en quechua y aymara, recrean con espontaneidad fiestas tradicionales como 'La caza del cóndor', representación popular de la zona de Tambobamba (Perú).

En cada experiencia está impreso el nombre de cada comunero.

Allí están, por ejemplo, Florencio Chillihuani Condori, de Aungate (Perú), quien cuenta cómo dejó el culto a los dioses, la religión de sus padres, para convertir-



EL COMERCIO

En la sala IV del Centro Cultural Metropolitano. El autor ultima el montaje de 'Voces de los Andes'.

se en evangélico, y sus pugnas de tierra con los explotadores hacendados de la zona. Y está la historia de Aurelia, de la comunidad de Buenaventura (Bolivia), quien asegura vivir con los diablitos del Salar, personajes que culdan y protegen sus cosechas.

Cámara fotográfica y micrófono en mano fueron las herramientas que acompañaron a Villame, de 35 años, en esta travesía.

"La bruja la hay... Yo también te cuento cosas que pasan en la vida. Es que la gente no cree... Pero brujas hay", cuenta Hernán Vázquez, de la zona de Villa Rica (Colombia), con aquella seguridad que conservan estos habitantes, quienes tienen en su memoria la más experta biblioteca de todas.

"Mi ángulo es el lado humano, cuando hay conexión entre ambos se crea una emoción", aclara.

Esto rescata el fotógrafo ecuatoriano Danilo Vallejo de estas imágenes. "Hay una convivencia eficaz entre observador y observado.

No hay una pretensión de gran fotógrafo, él es sencillo, por ello sus tomas no están disparadas a 'boca de jarro', sino pensadas, meditadas previamente".

Vallejo se pregunta: "¿Cuál fue el sentimiento que le motivó a retratar a estos personajes?". Villame responde: "Fueron sus vivencias, experiencias. Pasar al otro lado del espejo, aprender a ser humilde, escuchar... Eso no lo hace todo el mundo, sí que aprendí mucho".

Las fotografías, tomadas en blanco y negro, en las cuales predominan los retratos, brindan un alto grado de dramatismo al espectador. Cada cuadro estará acompañado de su respectivo audio, en donde Mauricio, Nazario, Juan Carlos, Alexa, Abel, Máximo, Eddy y Natulla... personajes de estas historias urbanas, estarán presentes con su voz ante el visitante.

Para Vallejo, los trabajos son costumbristas, "el fotógrafo se enfrenta al pasado, y dibuja de manera vivencial el hecho".

Algunos detalles...

Entre los planes del artista están viajes por la Amazonia ecuatoriana, Rusia y África.

El proyecto 'Conversaciones del mundo' tiene una página web: <http://vocesandes.blogspot.com>, en donde los visitantes podrán escuchar los audios y dejar sus opiniones del proyecto.

Los trabajos estarán en exhibición hasta el 4 de marzo, de 09:00 hasta las 17:00. La entrada es libre.

La muestra está organizada por la Alianza Francesa y el Centro Cultural Metropolitano.

El fotógrafo Édison León, quien meses atrás presentó la muestra 'El color de la diáspora', recreando, de igual forma, el pensamiento de las comunidades afro ecuatorianas, encuentra en las fotos, una "mirada de dignidad y respeto a la idiosincrasia andina".

30 | FAMILIA
4 de febrero del 2007

Agenda

Del 5 al 11 de febrero



FOTOGRAFÍA. Voces de los Andes

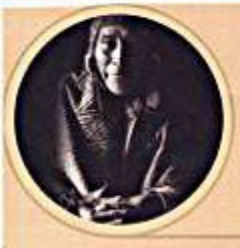
NICOLÁS VILLAUME. La Alianza Francesa de Quito, gracias a Culturesfrance invitar a la inauguración de la muestra fotográfica, el miércoles 7, a las 19:00, en el Centro Cultural Metropolitano. Villaume, fotógrafo francés, presenta una serie de fotografías, videos y sonidos sobre la tradición oral andina. Esta exposición abre una ventana al mundo para rescatar, preservar y difundir valores culturales.

Alianza Francesa: Eloy Alfaro
y Rusia, tels.: 224 6589 y
224 6590, ext. 115, e-mail:
lolyespinoza@afquito.org.ec



► La tradición andina en fotografías

Este miércoles se inaugura la exposición fotográfica "Voces de los Andes", del francés Nicolás Villame. Es el testimonio gráfico de un rescate de tradición oral realizado por el artista para la asociación Conversaciones del Mundo, en cuatro países andinos. Centro Cultural Metropolitano (G. Moreno y Espejo) de 09:00 a 17:00. Entrada libre. (DP)



MUNICIPIO DEL DISTRITO METROPOLITANO DE QUITO
DIRECCIÓN EJECUTIVA QUITO CULTURA
Espejo Oe2 - 40 entre Guayaquil y Flores.
228 68 66 / 295 07 52 / 228 15 55
hgarcia@innovar-uito.ec

Encuentra todas las actividades al día
en nuestra página WEB :
www.quitocultura.com

Exposición
Voces de Los Andes



© NICOLAS VILLAUME

Voces de los Andes

‘Voces de los Andes’ es una muestra audiovisual del artista francés Nicolás Villaume, que estará exhibiéndose en el Centro Cultural Metropolitano, a partir del 7 de febrero.

La muestra es una serie de fotografías, videos y sonidos sobre la tradición oral andina, cuyo objetivo es rescatar y difundir la oralidad de los pueblos ancestrales de Colombia, Ecuador, Perú y Bolivia.

Un registro magnético de voces que narran historias reales o ficticias, en lengua ancestral y con traducción incluida, se fusionan con las imágenes de quienes las cuentan, constituyéndose en un vínculo de aproximación con el espectador.

Por otro lado, la exposición contará con videos referentes a los pueblos andinos y espacios donde el público podrá imprimir sus apreciaciones.

Nicolás Villaume aprovecha sus conocimientos en ciencias audiovisuales y contenidos digitales, para poner en evidencia los rasgos distintivos de los pobla-



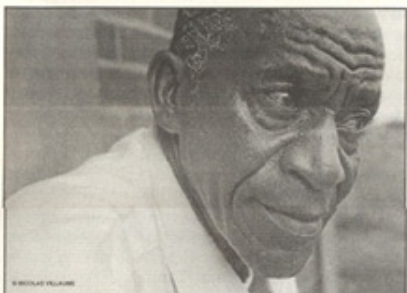
Nicolás Villaume



© NICOLAS VILLAUME

dores de nuestra región andina.

“La idea de estas obras de arte es hacer reflexionar a la gente sobre su origen cultural...El punto es no olvidar los rasgos distintivos de origen de las personas y ser orgullosos de los mismos”, subraya Villaume.



© NICOLAS VILLAUME

artes cultura

Director: Nicolás Kingman
Editor: Agustín Garcells
Redactor: César Ulloa
Diseño: Guillermo Sánchez Borrero
Sugerencias: cultura@lahora.com.ec

Composición electrónica: Pantone Impresiones
Edita: Editorial Minotauro S.A.
Correspondencia:
Planta Diario La Hora
Panamericana norte km. 3 1/2
Fax: 247-5724 casilla 17-17-243 CCI
cultura@lahora.com.ec
Quito, Ecuador



© NICOLAS VILLAUME



© NICOLAS VILLAUME

» Tiempo lúdico



Artes escénicas

Exposición

El indígena, visto por un francés

'Voces de los Andes', del fotógrafo Nicolás Villaume, presenta 40 imágenes captadas en comunidades indígenas de Bolivia, Colombia, Perú y Ecuador, en la sala IV del Centro Cultural Metropolitano.

Muestra

Política y arte se contraponen

En la Asociación Humboldt se expone la obra 'Política y arte - Arte y política'. De 10:00 a 18:00. Entrada gratuita.

Ópera

Verdi, hoy en la Casa de la Música

El programa Amigos de la Ópera presenta hoy, a las 19:00, la ópera 'Aída', de Giuseppe Verdi, en un video de la Ópera Metropolitana de Nueva York, en italiano con subtítulos en inglés; dirigida por James Levine. Entrada libre

metr

www.metrohoy.com.ec

viernes 23 de febrero de 2007

15

Voces e imágenes desde los Andes



Diferentes rostros • Son la parte visual de la tradición oral andina.

Fotografía • El francés Nicolás Villaume exhibe, en el Centro Cultural Metropolitano, el resultado de años de trabajo en Colombia, Ecuador, Perú y Bolivia.

Bajo el título de "Voces de los Andes" se presenta esta exposición del fotógrafo francés Nicolás Villaume, que consiste en un conjunto de retratos en gran formato. La muestra está conformada también por videos y sonidos que cuentan diferentes

relatos, canciones y leyendas propias de la tradición oral andina, presentadas en su lengua de origen como el quechua, aymara y español. Las fotografías son la prueba del encuentro de Villaume, y a través de él, la del público con los habitantes de los Andes y sus costumbres.

La muestra permanecerá abierta hasta el 4 de marzo en la sala IV del Centro Cultural Metropolitano, en horario de 9h00 a 17h00, de martes a domingo, con entrada libre.

FIN DE SEMANA

Ecuador, viernes 9 de febrero de 2007 **hoy**



• Voces de los Andes llegan a Quito

En el Centro Cultural Metropolitano se exhibe la muestra fotográfica "Voces de los Andes" del artista francés Nicolas Villaume. La muestra recoge testimonios de comunidades andinas. Abierta de martes a domingo, de 09:00 a 17:00. Gratis

38 | CUADERNO 3 | EL COMERCIO | Domingo 25 de febrero del 2007

Fotografía

Villaume propone imágenes y sonido

El fotógrafo francés (foto) ha recorrido los Andes en Perú, Colombia y Ecuador. El resultado son imágenes en blanco y negro e historias capturadas en audio. En el Centro C. Metropolitano.



ARTES / CULTURA

Galería



Voces de los Andes

'Voces de los Andes' es una muestra audiovisual del artista francés Nicolás Villaume, que estará exhibiéndose en el Centro Cultural Metropolitano, a partir del 7 de febrero.

'Voces de los Andes' es una serie de fotografías, videos y sonidos sobre la tradición oral andina, cuyo objetivo es rescatar y difundir la oralidad de los pueblos ancestrales de Colombia, Ecuador, Perú y Bolivia.

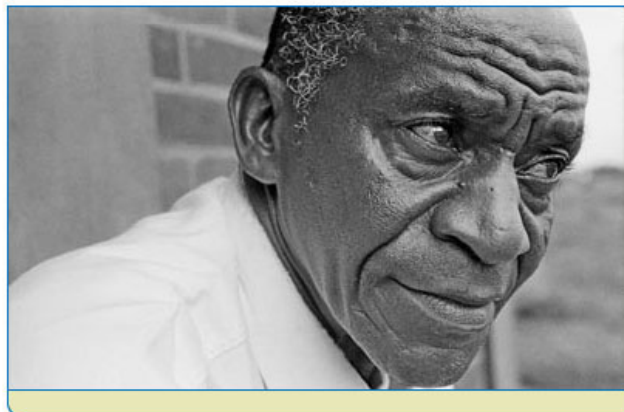
Un registro magnético de voces que narran historias reales o ficticias, en lengua ancestral y con traducción incluida, se fusionan con las imágenes de quienes las cuentan, constituyéndose en un vínculo de aproximación con el espectador.

[Galería](#)

Por otro lado, la exposición contará con videos referentes a los pueblos andinos y espacios donde el público podrá imprimir sus apreciaciones.

Nicolás Villaume aprovecha sus conocimientos en ciencias audiovisuales y contenidos digitales, para poner en evidencia los rasgos distintivos de los pobladores de nuestra región andina.

"La idea de estas obras de arte es hacer reflexionar a la gente sobre su origen cultural...El punto es no olvidar los rasgos distintivos de origen de las personas y ser orgullosos de los mismos", subraya Villaume.



NOTICIAS

- País
- Economía
- Deportes
- Opinión
- Cartas al Director
- Mundo
- Farándula
- Cultura
- Toros
- Vida Social
- Jóvenes
- Seguridad

SERVICIOS

- Avisos Clasificados
- Avisos Judiciales
- Cartelera - Cines
- Horóscopo
- Obituarios
- Por su Seguridad
- Diarios de América
- Consulados del Ecuador
- Periodismo Web

REVISTAS

- Revista Judicial
- Fin de Semana
- El Mortero
- Bienestar
- La Hora Encantada
- Quito Ayer
- Ciencia | Tecnología
- De Viaje
- Chasqui / CIESPAL
- Quito Capital de la Cultura
- Guayaquil Turístico
- Esmeraldas Mágica

CULTURA

- Artes / Cultura
- Ediciones | 2005 ■
- El Pintor y sus Manos / Eduardo Kingman
- Nicolás Kingman / Obras Completas
- Historia del Ecuador
- Pintores del Ecuador
- Agenda Cultural / Banco Central
- Universidades del Ecuador

Mi Cuenta

E-mail:

Contraseña:

[Log In](#)

[Regístrese Gratis](#)

¿Olvidó su contraseña?

Región

- **Nacional**
- Quito
- Carchi
- Esmeraldas
- Imbabura
- Loja
- Los Ríos
- Manabí
- Manta
- Santo Domingo
- Tungurahua
- Zamora

Foro

- Reforma a la ley de partidos políticos: verdadera muerte de la 'partidocracia' y 'movimientocracia'
- Calentamiento Global
- Periodismo web. Seamos parte de www.lahora.com.ec
- ¿El Banco Central del Ecuador debe o no de existir?
- ¿Qué concepto tiene Ud. del amor?

Encuesta

¿Está de acuerdo con la nueva alza de sueldos de los congresistas?

- ☐ Si está de acuerdo
- ☐ No está de acuerdo
- ☐ No le interesa

[Votar](#)

+ más encuestas y resultados...

← → ↺ ↻ ⌂ http://www.elcomercio.terra.com.ec/noticiaEC.asp?id_noticia=85669&id_seccion=7

[nicolas villaume centro metropolita...](#) [Revista Rancho Las Voces](#) [El Mercurio](#) [Arte y Museos en Ecuad](#)

terra CANALES Y SERVICIOS ▾

ENCUESTAS FOROS CLASIFICADOS SUSCRIPCIONES CLUB DE SUSCRIPTORES ANUNCIE AQUÍ RADÍO QUITO

EL COMERCIO IR BÚSQUEDA AVANZADA

Quito - Ecuador | 11 de febrero del 2007 | **21H41** (GMT-5)

Secciones RSS Política Opinión Judicial Negocios Última Hora Quito Ecuador Mundo Sociedad Deportes Cultura Tecnología Jóvenes Edición Impresa Especiales Fiscalía: El caso Cocalón El Comercio del Ecuador Carnaval: Opciones para el Feriado El caso Hurtado se reanuda San Valentín El Personaje: Guadalupe Lariva La deuda externa Calentamiento	CULTURA cultura@elcomercio.com NO. DE PALABRAS: 481 TIEMPO DE LECTURA: 3'12" Una muestra es un puente de culturas <i>Redacción Guayaquil</i> Nicolás Villaume (París, 1972) se internó en el corazón de los Andes en el 2004 y tres años después salió enriquecido, con la certeza de haber descubierto un universo de insospechada riqueza constituido por costumbres, cuentos, cantos, mitos y leyendas que compartieron con él aborígenes de Perú, Bolivia, Colombia y Ecuador. Y con la convicción de que su misión era entregarlo, a través de una exposición audiovisual denominada 'Voces de los Andes', a la gente de las grandes ciudades. Desde mañana parte de esta exposición puede visitarse en la galería de la Alianza Francesa de Guayaquil. Y el mes siguiente arribará a Quito, al Centro Cultural Metropolitano, a donde llegará completa. 'Voces de los Andes' es solo una arista de un gran proyecto que el joven fotógrafo decidió emprender en el 2002, cuando abandonó una importante carrera como editor de grandes revistas francesas para hacer un viaje por vía terrestre. Villaume transitó desde París hasta Laos, en esa época. Lo hizo con una cámara fotográfica y una grabadora de audio. Recopiló todas las imágenes y sonidos ambientales que lo impactaron. Y de regreso revisó ese material y se dio cuenta de que la riqueza de las conversaciones y audios tenía detrás de sí grandes historias. Esa fue la pauta para que este buscador de historias funde un proyecto denominado 'Conversaciones del mundo' (www.conversationsdumonde.net). Con este, además de ir al rescate de la tradición oral de grandes culturas, su afán ha sido crear puentes entre los mundos vírgenes y los industrializados y establecer entre ellos una comunicación activa y de reconocimiento mutuo. Para lograr ello, la dinámica con la que trabaja es la siguiente. Villaume convive con los habitantes de las culturas, hace fotografías de ellos en sus labores cotidianas y graba todos los elementos que constituyen su tradición oral en el idioma original y hace pequeñas filmaciones. Al llegar a la ciudad, le da forma a este material con la ayuda de un equipo de voluntarios adscritos a Conversaciones del mundo y utiliza las plataformas tecnológicas con las que trabajó en los medios
---	---

http://www.centrocultural-quito.com/cont.php?c=2092



CENTRO CULTURAL METROPOLITANO

Voces de los Andes

EL CENTRO CULTURAL METROPOLITANO INVITA A LA MUESTRA FOTOGRÁFICA DE NICOLÁS VILLAUME "VOCES DE LOS ANDES"

Fecha de inauguración: miércoles 7 de febrero de 2007 a las 19:00
Abierto para el público: del jueves 8 al domingo 4 de marzo de 2007
Hora: De 09:00 a 17:00 de martes a jueves
Lugar: CENTRO CULTURAL METROPOLITANO SALA IV
Costo: Entrada libre

Conversaciones del Mundo.
 Por la preservación y la difusión de las tradiciones orales en peligro de extinción.

Asociación Conversations du Monde 114 rue d'Amal 75017 Paris Francia Tel: +33 (0)1 45 74 01 14 www.conversationsdumonde.org

A culture survives when it has enough confidence in its past and enough say in its future to maintain its spirit and essence through all the changes that it will inevitably undergo.

Wade Davis

Una cultura sobrevive a partir del momento en el que tiene suficiente confianza en su pasado y suficientes cosas que decir en el futuro como para mantener su espíritu y su esencia a través de todos los cambios que inevitablemente deberá experimentar.

Wade Davis



clic para ampliar



Nicolas Villume
 Fotógrafo y fundador de
 Conversation du monde
 Cordillera Blanca
 Region del ANCAHSI (PERU)
 En numerosas sociedades, la
 tradición oral es el principal
 mecanismo natural que garantiza la
 continuidad y la preservación de
 valores culturales ancestrales.

Bibliotecas

Exposiciones

Quiénes Somos

Museos

Eventos

Contáctenos

http://www.elmercurio.com.ec/web/titulares.php?nuevo_mes=12&nuevo_año=2006&id=7&seccion=03&tr=

Voces villume centro metropolita... Revista Rancho Las Voces El Mercurio Arte y Museos en Ecuador El Comercio VOCES DE LOS ANDES

EL MERCURIO

TITULARES Y NOTICIAS MENSAJES ENLACES ROMANCE AJUSTAL CORRECCIONES CLASIFICACION CONTACTOS

DE ULTIMA HORA

Día:
2007-02-11
Hora: 21:08:17
Comisión de Juristas

Anuncios Google

Ecuador
Quito Fotos
Quito Andina
Music Quito

VIDEO NOTICIAS

NOTICIAS

Azuay
Cañar
Cuenca
Culturales
Defunciones
Deportes
Editorial
Lente Cómplice
Nacionales
Reportajes
Sociales
Titulares

SUPLEMENTOS

Elasbellos
11
Suplemento

Domingo, 11 de Febrero del 2007

CARTELERA CINEMATOGRAFICA

Culturales

Villaume, Voces de los Andes (2006-12-07)

CUENCA.- "Voces de los Andes" un encuentro con la fotografía al estilo de Nicolas Villume, fotógrafo francés, se inaugura hoy, en la sala Larrazabal del Museo Pumapungo del Banco Central, a partir de las 19h00.

Desde hace tres años el expositor viene presentando esta muestra fotográfica que se trata de un trabajo de tradiciones orales de cuatro países: el sur de Colombia, Perú, Bolivia y ahora una gira en Ecuador, "que más que países son el hilo conductor de la Cordillera Andina" comenta el autor.

En blanco y negro

Las fotografías son trabajadas en blanco y negro y los personajes que participan en ellas son de comunidades que viven a más de 3.500 metros de altura.

Cada fotografía se acompaña de cajas de sonidos donde se puede escuchar historias de las personas que están en las fotos, y los videos que se proyectan "crean una relación íntima entre los visitantes y los narradores".

La muestra que se exhibe hoy en nuestra ciudad, inició en Loja, luego se presentará en Guayaquil y terminará en febrero el Centro Cultural Metropolitano en Quito.

Al término de la exposición en Ecuador, Villume lo hará en Perú y de manera especial en los suburbios de Lima, donde se conocerán las verdaderas emociones.

Proyecto

Nicolas Villume, señala que este proyecto forma parte de la Asociación Conversaciones del Mundo, que tiene como objetivo guardar y fundir muestras de tradiciones orales que se encuentran en peligro de extinción.

Rusia, Georgia, Laos, norte de Africa, Francia y varias comunidades han disfrutado de la muestra fotográfica con interesantes historias, cuentos, leyendas, lo que hace que su difusión forme una identidad cultural.

Pero esta muestra no solo se exhibe en las grandes galerías, sino en los pequeños pueblos para "fortalecer lazos culturales" dice Villume.

El trabajo del artista no termina ahí, a través de una dirección en internet creada para la gira en Ecuador: <http://vocesandes.blogspot.com>, se puede escuchar las historias en el idioma original (quichua o aymara) y encontrar la muestra fotográfica, esta es una forma de integrar al ser humano con sus diferentes rasgos.(GMS)

Más Noticias

- Villaume, Voces de los Andes** : CUENCA.- "Voces de los Andes" un encuentro con la fotografía al estilo de Nicolas Villume, fotógrafo francés, se inaugura hoy, en la sala Larrazabal del Museo Pumapungo del Banco Central, a partir de las

Anuncios Google

Volar A Quito Ecuador
 ¿Quieres viajar a Quito? ¡Compara ofertas de vuelo y hotel!
www.TripAdvisor.es

Universidad Ecuador
 Licenciatura, Maestría o Doctorado, estudios a distancia para adultos.
www.ulo.edu.ec

Exporting To Ecuador
 Fast And Efficient Pre-Shipment Inspection Services.
www.cotecna.co.uk

Galapagos Trips Arrange
 and/or a sidetrip to our Amazon lodge in Ecuador.
tanzanijungletreks.com

http://rancholavoces.blogspot.com/2007/01/noticias-ecuador-voces-de-los-andes-en.html

Rancho Las Voces El Mercurio Que Hacer en Ecuador Portal de Noticias del Ecuador El Comercio HakuScan.com - Comments Blogófera



Obra de la exposición (Foto: Archivo)

Ecuador 28 de Enero 2007.(La Hora).-'Voces de los Andes' es una muestra audiovisual del artista francés Nicolás Villalume, que estará exhibiéndose en el Centro Cultural Metropolitano, a partir del 7 de febrero.

'Voces de los Andes' es una serie de fotografías, vídeos y sonidos sobre la tradición oral andina, cuyo objetivo es rescatar y difundir la oralidad de los pueblos ancestrales de Colombia, Ecuador, Perú y Bolivia.

Un registro magnético de voces que narran historias reales o ficticias, en lengua ancestral y con traducción incluida, se fusionan con las imágenes de quienes las cuentan, constituyéndose en un vínculo de aproximación con el espectador.

Por otro lado, la exposición contará con vídeos referentes a los pueblos andinos y espacios donde el público podrá imprimir sus apreciaciones.

Nicolás Villalume aprovecha sus conocimientos en ciencias audiovisuales y contenidos digitales, para poner en evidencia los rasgos distintivos de los pobladores de nuestra región andina.

"La idea de estas obras de arte es hacer reflexionar a la gente sobre su origen cultural...El punto es no olvidar los rasgos distintivos de origen de las personas y ser orgullosos de los mismos", subraya Villalume.

[REGRESAR A LA REVISTA](#)

Etiquetas: [Noticias](#)

Posted by: RMV / 2:23 PM

Comments (29) | [Trackback \(1\)](#)